31989R2692

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2692/89 НА КОМИСИЯТА
от 6 септември 1989 година
за определяне на подробни правила за износа на ориз за Реюнион

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1418/76 на Съвета от 21 юни 1976 г. относно общата организация на пазара на ориз ([1]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1806/89 ([2]), и по-специално член 11а, параграф 6 и член 27 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1676/85 на Съвета от 11 юни 1985 г. относно стойността на разчетната единица и обменните курсове, които да бъдат прилагани за целите на Общата селскостопанска политика ([3]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1636/87 ([4]), и по-специално член 2, параграф 4 от него,

като има предвид, че субсидиите трябва да бъдат определени така, че да покриват разликата между котировките и цените на въпросните продукти в Общността и на световния пазар; като има предвид, че за тази цел е необходимо да се вземе под внимание състоянието на предлагането на остров Реюнион и състоянието на цените на ориза и натрошения ориз на световния пазар и в Общността;

като има предвид, че, с оглед значителните колебания през периоди от време в котировките на ориза и натрошения ориз на световния пазар и несъответствието между цените, по които тези продукти са предлагани от различни страни на същия този пазар, трябва да бъде определена субсидия, за да покрива разликата между световните цени и цените в Общността, като се отчитат спедиторските разходи, въз основа на разликата между представителните цени в Общността и най-благоприятните котировки на световния пазар;

като има предвид, че специалните мерки, определени в член 11а от Регламент (ЕИО) № 1418/76 за внос на ориз в отвъдморския френски департамент Реюнион, включват, за да се гарантира равнопоставеност, субсидия за ориз, идващ от държавите-членки; като има предвид, че, за да се даде стабилност на износителите от Общността относно размера на тази субсидия, трябва да бъде създадена разпоредба, която авансово да определя този размер;

като има предвид, че размерът на субсидията, определена авансово, трябва да подлежи на коригиране в зависимост от праговата цена; като има предвид, че коригирането на размера на дадена субсидия, който е фиксиран авансово за неолющен ориз или за полубланширан ориз, може да се извърши само посредством прилагането на коефициенти, използвани за превръщането на стойности, които се отнасят до дадено количество олющен ориз или бланширан ориз, в стойности, отнасящи се до същото количество ориз на друг етап на преработка; като има предвид, че е целесъобразно да се използват коефициентите, определени в член 1 от Регламент № 467/67/ЕИО на Комисията от 21 август 1967 г. относно определяне на коефициентите за превръщане, разходите за преработка и стойността на субпродуктите на различните етапи от преработката на ориз ([5]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2325/88 ([6]);

като има предвид, че, за да се предотврати нарушаване на конкуренцията между операторите в различните държави-членки при конвертирането в национална валута на сумата на субсидията, определена в екю, е целесъобразно да се използват коефициентите, определени в Регламент (ЕИО) № 3294/86 на Комисията от 29 октомври 1986 г. относно определянето на обменните курсове, които да се прилагат по отношение на таксите и възстановяванията в сектора на ориза ([7]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2654/89 ([8]), и правопораждащият факт за прилагането на коефициента трябва да бъде определен, като се държи сметка за режима на дерогации, прилаган за остров Реюнион;

като има предвид, че член 11а, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1418/76 постановява, че субсидия може, ако е подходящо, да бъде определена чрез тръжна процедура;

като има предвид, че подробни правила за такава тръжна процедура трябва да бъдат определени;

като има предвид, че, за да се гарантира равнопоставеност за всички заинтересовани страни в Общността, покани за участие в търга трябва да бъдат организирани в съответствие с еднакви принципи; като има предвид, че за тази цел публикуването в *Официален вестник на Европейските общности* на решение, отнасящо се до отварянето на покана за участие в търг, трябва да бъде придружавано от известие за покана за участие в търг;

като има предвид, че целта на определянето на субсидия посредством покана за участие в търг е да се позволи по-добро управление на доставките; като има предвид, че за тази цел от съществено значение е тръжните оферти да включват информацията, която е необходима за тяхната оценка и да бъдат придружавани от някои формални ангажименти;

като има предвид, че е посочено да бъде фиксиран максимален размер на субсидията; като има предвид, че този метод позволява договори да бъдат възлагани по отношение на всички въпросни количества;

като има предвид, че могат да съществуват положения на пазара, при които става ясно чрез проучване на икономическите аспекти на предвидения износ, че вместо да определи субсидия, Комисията няма да даде продължение на търга и няма да възложи договор;

([1]) ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 177, 24.6.1989 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 164, 24.6.1985 г., стр. 1.
([4]) ОВ L 153, 13.6.1987 г., стр. 1.
([5]) ОВ L 204, 24.8.1967 г., стр. 1.
([6]) ОВ L 202, 27.7.1988 г., стр. 41.
([7]) ОВ L 304, 30.10.1986 г., стр. 25.
([8]) ОВ L 255, 1.9.1989 г., стр. 62.

като има предвид, че за да се гарантира, че документът за субсидията, издаден когато е възложена поръчка, е използван когато е извършена доставката, трябва да се изисква тръжно обезпечение; като има предвид, че това задължение не може да бъде изпълнено, освен ако предоставената оферта се поддържа; като има предвид, че ако тази оферта се оттегли, обезпечението следователно е изгубено;

като има предвид, че трябва да бъдат определени процедури относно съобщаването на участниците в търга на резултатите от поканата за участие в търга, и също така процедури относно издаването на разрешителното, необходимо за износа на възложените количества;

като има предвид, че продуктите, обхванати от член 11а, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, имат специфично местоназначение; като има предвид, че те следователно трябва да бъдат придружени, що се отнася до митническата служба на остров Реюнион, от контролния екземпляр Т 5, определен в Регламент (ЕИО) № 2823/87 на Комисията от 18 септември 1987 г. относно документите, които да бъдат използвани за целите на прилагането на практика на мерките на Общността, изискващи проверка на употребата и/или местоназначението на стоките [1];

като има предвид, че става ясно от член 11а, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, че ориз може да бъде внасян по силата на разпоредбите на същия този член, само ако е предназначен за консумация на остров Реюнион; като има предвид, че субсидията не трябва да бъде отпускана за ориз, който не се използва с тази цел; като има предвид, че компетентните национални власти трябва, освен това, да бъдат оторизирани да предприемат всички необходими контролни мерки, за да гарантират, че оризът, внесен от страни, които не са членки или доставен от държави-членки по силата на посочените разпоредби, не е реекспортиран;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 4142/87 на Комисията от 9 декември 1987 г. за определяне на условията, по силата на които за някои стоки се допуска правото на внос по благоприятен митнически режим поради тяхната крайна употреба [2], съдържа някои разпоредби, които не са подходящи за особения случай на продуктите, визирани в член 11а от Регламент (ЕИО) № 1418/76; като има предвид, че следователно в настоящия регламент трябва да бъдат включени разпоредби, адаптирани към особеното положение на тези продукти;

като има предвид, че, с оглед на настоящия регламент, Регламент (ЕИО) № 1031/78 на Комисията от 19 май 1978 г. относно определянето на подробни правила за внос на ориз на остров Реюнион [3], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1315/89 [4], трябва да бъде отменен;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Настоящият регламент определя подробни правила за прилагането на разпоредбите на член 11а от Регламент (ЕИО) № 1418/76.

ДЯЛ I

СУБСИДИЯ

Раздел 1

Общи разпоредби

Член 2

При определянето на субсидиите се вземат под внимание съществуващото положение и перспективите за развитие на:

— цените на ориза, както и предлагането на наличните количества на пазара на Общността,

— потребностите от снабдяването с ориз

— на пазара на остров Реюнион,

цените на ориза на световния пазар.

Член 3

Размерът на субсидията се определя в съответствие със следните специфични критерии:

а) котировките и цените на представителни за Общността експортни пазари;

б) най-благоприятните котировки и цени в държави, които не са членки, изнасящи за световния пазар;

в) разходите за търгуване и най-благоприятните транспортни разходи от пазари на Общността до пристанища, обслужващи пазара на остров Реюнион;

г) ако е необходимо, спедиторските разходи до остров Реюнион.

Член 4

1. Размерът на платимата субсидия е този, който се прилага за въпросния продукт в деня на приемане на декларацията за износ за остров Реюнион.

2. Въпреки това, субсидията, която се прилага в деня на подаването на заявлението за документа, посочен в член 13, параграф 1, коригирана в зависимост от праговата цена, която ще бъде в сила през месеца на доставката, се прилага, по искане от заинтересованата страна, депозирала искането, заедно със заявлението за посочения документ при износ, който трябва да бъде реализиран през периода на валидност на посочения документ.

3. Когато субсидията се определя предварително за неолющен ориз или за полубланширан ориз, коригирането, посочено в параграф 2, се извършва, като се използват обменните курсове, определени в член 1 от Регламент № 467/67/ЕИО.

Член 5

1. Конвертирането на сумата на субсидията в национална валута се извършва с помощта на специфичен селскостопански обменен курс, посочен в Регламент (ЕИО) № 3294/86.

---

[1] ОВ L 270, 23.9.1987 г., стр. 1.
[2] ОВ L 387, 31.12.1987 г., стр. 81.
[3] ОВ L 132, 20.5.1978 г., стр. 72.
[4] ОВ L 131, 13.5.1989 г., стр. 48.

2. Оперативната дата за конвертиране на сумата на субсидията в национална валута е:

— в случаите на предварително фиксиране на сумата — денят, в който е направено заявлението за предварително фиксиране,

— в случаите на предварително фиксиране на сумата посредством тръжна процедура — последният ден за представяне на офертите за участие в търга.

Раздел 2

Тръжна процедура

Член 6

1. За определянето на субсидията посредством тръжна процедура се прилагат разпоредбите на настоящия раздел.

2. Процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, се използва за решения за отваряне на покани за участие в търг и такива решения определят условията на поканата. Условията трябва да гарантират еднакъв достъп на всички лица, които са се установили в Общността, и могат да определят специален период на валидност на документа за субсидията, както е посочен в член 13, който да бъде издаден на спечелилия оферент или оференти.

3. Отварянето на поканата за участие в търг се придружава от известие за покана за участие в търг, изготвена от Комисията. Това известие включва, *inter alia*, подробности за различните дати за подаване на тръжните оферти, както и компетентните власти на държавите-членки, до които такива оферти трябва да бъдат адресирани. То може също така да посочва общото количество, за което може да бъде отпусната субсидията. Между публикуването на посоченото известие и първата дата, определена за подаване на офертите, трябва да има срок най-малко от 10 дни. В известието също така се посочва крайната дата за подаване на тръжните оферти.

4. Както решението за отваряне на покана за участие в търг, посочено в параграф 2, така и известието на покана за участие в търг, посочено в параграф 3, се публикуват в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 7

1. Заинтересованите лица участват в търга или като депозират писмените си тръжни оферти пред компетентните власти, срещу разписка, или като адресират тръжните си оферти до същите органи и ги изпратят с препоръчано писмо или с телекомуникация.

2. Тръжните оферти посочват:

а) поканата за участие в търга, за която се отнася тръжната оферта;

б) името и адреса на участника в търга;

в) естеството и количеството на продукта, който ще бъде изнесен;

г) размерът на субсидията, предложен в екю за тон.

3. Тръжната оферта е валидна, само ако:

а) преди изтичането на крайния срок за подаване на тръжните предложения е представено доказателство, че участникът в търга е депозирал тръжна гаранция, чийто размер е определен по време на откриването на тръжната процедура;

б) тя се придружава от писмено задължение за депозиране, за възложените количества, в срок от два дни след получаването на известието за възлагане на поръчка, както е посочено в член 10, на заявление за документа, посочен в член 13, параграф 1, придружено от заявление за предварително фиксиране на субсидия, равна на сумата, посочена в депозираната тръжна оферта.

4. Тръжна оферта, която не е представена в съответствие с разпоредбите на настоящия член, или която съдържа условия, различни от условията, посочени в известието на поканата за участие в търг, няма да бъде разглеждана.

5. След като е подадена, тръжната оферта не може да бъде оттеглена. Разпоредбите на член 13, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията ([1]) не се прилагат.

Член 8

1. Тръжните оферти се разглеждат и оценяват на закрито заседание от компетентните власти на държавите-членки. Лица, които участват в оценяването, се задължават да не разкриват никакви подробности, свързани с това.

2. Тръжните оферти се съобщават незабавно на Комисията в анонимна форма.

Член 9

1. Въз основа на подадените тръжни оферти, Комисията, действайки в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, решава дали да определи максимален размер на субсидията, вземайки предвид по-специално критериите, посочени в членове 2 и 3 от настоящия регламент, или да не възложи поръчка.

2. Ако е определен максимален размер на субсидията, то поръчка се възлага на всеки участник в търга, чиято тръжна оферта посочва субсидия, равна или по-малка от максималната субсидия.

Член 10

Компетентният орган на въпросната държава-членка уведомява писмено всички участници в търга за резултата от тяхното участие в тръжната процедура, веднага след като Комисията е издала решение по силата на член 9, параграф 1.

Член 11

Тръжната гаранция, посочена в член 7, параграф 3, буква а), се освобождава, когато тръжната оферта не е приета.

Главните изисквания, както е посочено в член 20 от Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията ([2]), са:

— поддържането на тръжната оферта,

— депозирането, в рамките на определените срокове, на заявлението, посочено в член 7, параграф 3, буква б), както и на съответната гаранция, посочена в член 13, параграф 9.

([1]) ОВ L 331, 2.12.1988 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

Член 12

При условие, че спечелилият оферент е подал заявлението за документа за субсидията, посочен в член 13, параграф 1, в определените срокове, то този документ се издава за количествата, за които му е възложена поръчката. В случай на непреодолима сила този краен срок може да бъде продължен.

ДЯЛ II

КОНТРОЛ

Член 13

1. Отпускането на субсидията е подчинено на условието за представяне на документ, наречен „документ за субсидия".

Документът е валиден в цялата Общност. Той се издава на всички заинтересовани страни при поискване от тяхна страна, независимо от мястото, където са установени в Общността. Издаването на този документ е подчинено на условието за внасяне на гаранция, обезпечаваща задължението за износ за остров Реюнион през периода на валидност на документа.

Спазването на това задължение е главно изискване, както е определено в член 20 от Регламент (ЕИО) № 2220/85.

2. Следните разпоредби на Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията се прилагат, по аналогия, относно документа за субсидия:

— членове 9, 10 и 11,

— членове 13 до 16,

— член 18,

— член 20 и член 21, параграф 1,

— членове 24 до 28,

— членове 36, 37 и 38.

3. Когато изнесеното количество е по-малко от количеството, посочено в документа за субсидия с не повече от 7 %, се смята, че задълженията за износ са били изпълнени. Когато изнесеното количество превишава количеството, посочено в документа за субсидия с не повече от 5 %, се смята, че е било изнесено по силата на същия този документ.

4. Документите за субсидия се издават най-малко в два екземпляра. Първият екземпляр, наречен „екземпляр за титуляра" и обозначен „№ 1", се издава незабавно на заявителя, а вторият екземпляр, наречен „екземпляр за агенцията, която издава екземпляри" и обозначен „№ 2", се съхранява от агенцията, която го е издала. Екземпляр № 1 на документа за субсидия се предоставя на службата, където се приема декларацията за износ за остров Реюнион. След приписване на количеството и заверка от същата тази служба, екземпляр № 1 на документа за субсидия се връща на заинтересованата страна.

5. Доказателството за износа е предоставено чрез представянето на екземпляр № 1 на документа за субсидия и, при необходимост, на екземпляр № 1 от извлечението или извлеченията от документите за субсидия, заверени в съответствие с разпоредбите на параграф 4.

6. Без да се засягат разпоредбите на членове 36 и 37 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, когато задължението за износ не е било изпълнено, гаранцията не се възстановява със сума, равна на разликата между:

а) 93 % от нетното количество, посочено в документа за субсидия; и

б) нетното количество, което действително е изнесено.

Въпреки това, когато изнесеното нетно количество възлиза на по-малко от 7 % от нетното количество, посочено в документа за субсидия, цялата гаранция се загубва. Следователно, когато общата сума на гаранцията, която се загубва, е по-малка от 5 ECU за един документ за субсидия, то държавата-членка може да освободи цялата гаранция. По искане на титуляра на документа, държавите-членки могат да освободят обезпечението на вноски пропорционално на количествата продукти, по отношение на които е било предоставено доказателството, посочено в параграф 5, и доколкото доказателството е било предоставено, че е било изнесено количество, равно най-малко на 7 % от нетното количество, посочено в документа за субсидия.

С изключение на случаи на непреодолима сила, гаранцията се губи, когато доказателството, посочено в параграф 5, не е било предоставено в срок от шест месеца, считано от датата, на която е била приета декларацията за износ.

7. Заявлението за документ за субсидия и самият документ включват в раздел 20 една от следните заверки, написани с червено или подчертани с червено:

— Documento de subvención para el arroz: Reunión - artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76

— Tilskudsdokument ris Réunion - artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76

— Subventionsdokument Reis Réunion - Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76

— Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion - Άρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76

— Subsidy document for rice: Réunion - Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Document de subvention riz: Réunion - article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Documento di sovvenzione riso: Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Subsidiebewijs rijst Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Documento de subvenção arroz Reunião - n.º 11.ºA do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

Раздел 22 съдържа една от следните заверки:

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de presentación de la solicitud del documento)

— Tilskud ris Réunion forudfastsat den … (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument)

— Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)

— Rice subsidy Réunion fixed in advance on … (date on which the application for the document was lodged)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date du dépôt de la demande du document)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno in cui è stato richiesto il documento)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data de apresentação do pedido do documento).

Заглавието на лицензията за износ или на сертификата за предварително фиксиране и раздел 21 се зачеркват с червено.

8. Документът за субсидия е валиден от датата на неговото издаване, както е определено в член 21, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, до края на третия месец след тази дата.

9. Размерът на гаранцията, посочена в параграф 1, е 30 ECU на тон.

Член 14

1. За да се възползват от субсидията, заинтересованите страни трябва по-специално:

— да са съобщили, при приемането на декларацията за износ за остров Реюнион, за тяхното намерение да се възползват от субсидията,

— да предоставят доказателството, че въпросният продукт е бил пуснат за консумация на остров Реюнион, в срок от дванадесет месеца след датата на приемане на декларацията за износ.

2. Доказателството, посочено в параграф 1, второ тире трябва да бъде предоставено чрез представянето на контролен екземпляр Т 5, посочен в член 1 от Регламент (ЕИО) № 2823/87 на Комисията.

Между специалните заверки върху контролния екземпляр трябва да бъдат попълнени:

а) раздели 33 и 103;

б) раздел 104 се отбелязва впоследствие и една от следните бележки се добавя:

— Destinado al consumo en la Reunión - artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76

— Bestemt til at overgå til frit forbrug på Réunion - artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76

— Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion - Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76

— Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion - άρθρο 11 α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76

— To be released for consumption in Réunion - Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Destiné à être mis à la consommation à la Réunion - article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Destinado a ser colocado no consumo na Reunião - artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76;

в) раздел 106, посочвайки едната и другата от следните бележки, в зависимост от случая:

— Subvención para el arroz de Reunión aplicable el … (fecha de aceptación de la declaración de expedición)

— Tilskud til ris for Réunion gældende den … (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)

— Subvention Reis Réunion, anwendbar am … (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις … (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής)

— Réunion rice subsidy applicable on … (date of acceptance of declaration of exportation)

— Subvention riz Réunion applicable le … (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)

— Sovvenzione riso Riunione applicabile il … (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)

— Subsidie rijst Réunion van toepassing op … (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)

— Subvenção arroz Reunião aplicável em … (data de admissão da declaração de expedição)

или

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de fijación anticipada)

— Tilskud for ris Réunion forudfastsat den … (dato for forudfastsættelsen)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Tag der Vorausfestsetzung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία προκαθορισμού)

— Réunion: rice subsidy fixed in advance on … (date of advance fixing)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date de préfixation)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno della prefissazione)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum van de vaststelling vooraf)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data da fixação antecipada).

Компетентната митническа служба на остров Реюнион попълва раздел Й „Контрол на употребата и/или местоназначението“ при приемането на декларацията за пускане за консумация.

Член 15

1. Субсидията се отпуска само за продукти, които са здрави и имат добро продаваемо качество.

Когато се установи, че изискванията за качество, посочени в първата алинея, не са изпълнени при приемането на декларацията за пускане за консумация на остров Реюнион, следната бележка се вписва в графа „Забележки“ от раздел Й на контролния екземпляр, посочен в член 14:

— Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de … (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)

— Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på … (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver)

— Erzeugnis nicht konform für eine Menge von … (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)

— Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα … (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως)

— (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification …

— Produit non conforme pour une quantité de … (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)

— Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a … kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)

— Produkt niet conform voor een hoeveelheid van … kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)

— Produto não conforme para uma quantidade de … (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

2. Субсидията се отпуска само за продукти, съдържащи, с изключването на всеки друг продукт, процент от продукта, за който заявлението за субсидия е направено, не по-малък от 95 %.

Въпреки това, когато експедираният продукт съдържа натрошен ориз с код по Комбинираната номенклатура 1006 40 00, субсидията се намалява, както следва:

Процент на натрошения ориз	Намаление на субсидията (в проценти)
0 до 5	0
повече от 5 до 10	4
повече от 10 до 15	6
повече от 15 до 20	8
повече от 20 до 30	15
повече от 30 до 40	30

Субсидията се изплаща само по писмено искане на заинтересованата страна от държавата-членка, на чиято територия е приета декларацията за износ за остров Реюнион. Държавите-членки могат да предвидят за тази цел специален формуляр.

Освен при случаи на непреодолима сила, досието с документи за изплащане на субсидията трябва да бъде депозирано в срок от дванадесет месеца след датата, на която митническите формалности по износа са били извършени, в противен случай правото на такава субсидия може да бъде загубено.

3. Когато даден контролен екземпляр Т 5, в резултат на обстоятелства извън контрола на заинтересованата страна, не е изпратен обратно на митническата служба на излизане или на централния орган в срок от три месеца, считано от датата, на която е бил издаден, тогава заинтересованата страна може да направи мотивирано заявление до компетентната власт за други документи, които да бъдат приети като еквивалентни, предоставяйки доказателствени документи. Тези документи трябва да включват потвърждение от митническата служба, която е приела декларацията за пускане за консумация, че в действителност това пускане за консумация е било извършено.

Член 16

1. По искане на износителя държавата-членка плаща предварително цялата или част от сумата на субсидията, след приемането на декларацията за износ на продуктите за остров Реюнион, при условие че е била предоставена гаранция за възстановяване на авансовата сума, увеличена с 15 %. Държавите-членки могат да определят условията, съгласно които може да бъде направено заявление за авансово плащане на част от субсидията.

2. Когато авансовата сума е по-голяма от действително дължимата за въпросната пратка, износителят възстановява разликата, увеличена с 15 %.

Въпреки това, ако поради непреодолима сила, необходимото доказателство не може да бъде предоставено, увеличението от 15 % не се възстановява.

Член 17

За продуктите, пуснати за консумация на остров Реюнион в съответствие с член 14, параграф 2, последна алинея:

— или, възползвайки се от разпоредбите на член 11а, параграфи 2 или 3 от Регламент (ЕИО) № 1418/76,

— или придружени от контролния екземпляр, посочен в член 14,

компетентните органи предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че:

а) проверката, предвидена в член 15, параграф 1, е правилно извършена от митническите власти на остров Реюнион;

б) продуктите, посочени в член 11а от Регламент (ЕИО) № 1418/76, не могат нито да бъдат реекспортирани от остров Реюнион за държава, която не е членка, нито да бъдат експедирани отново за друга част на Общността, освен ако не е предоставено доказателство, че за въпросните продукти субсидията е била възстановена, или че нормалният размер на таксата, посочен в член 11 на същия регламент, е бил събран.

Тези мерки включват по-специално внезапни физически проверки.

Въпросната държава-членка уведомява Комисията за предприетите мерки в това отношение и за процедурите за възстановяване на незаконно изплатените субсидии и за несъбраните такси.

Член 18

1. Държавите-членки информират Комисията:

— всеки ден — за количествата продукти, за които документите за субсидия, посочени в член 13, са били заявени през предходния месец, посочвайки тези количества по тарифни подпозиции от комбинираната номенкратура,

— всеки месец — за количествата, за които е било депозирано искане за плащане на субсидията, предвидено в член 11а, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1418/76 на Съвета, посочвайки тези количества по тарифни подпозиции от Комбинираната номенклатура.

2. Франция информира Комисията всеки месец за количествата продукти, пуснати за консумация през предходния месец на остров Реюнион, ползващи се от разпоредбите на член 11а, параграфи 2 или 3 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, посочвайки тези количества по тарифни подпозиции от Комбинираната номенклатура.

Член 19

Регламент (ЕИО) № 1031/78 се отменя.

Член 20

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 септември 1989 година.

За Комисията

Ray MAC SHARRY

Член на Комисията